Imprimerie sp. SAT-Amikaro

N°24 — mars 2001

@spéranto-Vendée

Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<esperohm@club-internet.fr> www.esperanto-vendee.fr.st

Bravo les jeunes !

- **Dans le cadre de leurs études, trois lycéennes du Lycée Pierre Mendès-France de La Roche-sur-Yon ont effectué un sondage dans les établissements d'enseignement secondaire et supérieur. Résultats fort intéressants, parfois surprenants, qui invitent à réfléchir.**
- **Trois jeunes couples français, dont deux partis de Vendée, voyagent autour de l'Europe et du monde avec l'espéranto dans leur bagage linguistique. Et ça marche très fort.**
- **L'essor d'Internet favorise l'espéranto. Le quart des adhérents d'Espéranto-Vendée sont des internautes. Une moyenne, plutôt jeune, très supérieure à celle de la population.**

Une première en Vendée

C'est l'année européenne des langues.

Alors, sur demande d'Espéranto-Vendée, dans le cadre des "Actions professionnelles appliquées" obligatoires pour les élèves des sections de techniciens supérieurs "assistant de gestion en PME-PMI", et sur la base d'une convention signée avec le Lycée Pierre-Mendès-France, Julie Blais, Aurélie Pastor et Amélie Terrade ont travaillé sur un questionnaire établi en fonction de l'attente de l'association. L'espace de cette feuille d'information ne permet malheureusement pas d'entrer dans les détails.

411 lycéens et étudiants

Le sondage a touché 411 lycéens et étudiants dont l'année de naissance va de 1977 à 1985 avec une plus forte proportion pour 1983, 1985, 1981 et 1982 (respectivement 22, 18, 16 et 14%).

● **Niveaux d'études concernés** : Seconde 21%, Première 9%, Terminale 25%, BEP1 5%, Bac Pro 1 8%, Bac Pro 2 2%, BTS 1 5%, BTS 2 10%, DEUG 1, 5%, DEUG 2 4%, IUT 4%, Autres 6%. Licence 1, non-réponse 1, soit 0% chaque.

● **Lieu d'habitation familial** : Vendée 350; autres départements 47, non-réponse 14 (resp. 85, 11 et 3%). Communes mentionnées pour la Vendée : La Roche-sur-Yon 99, Montaigu 8, Les Sables d'Olonne 9, Fontenay-le-Comte 3, Les Herbiers 3, Moutiers-les-Mauxfaits 2.

Questions

■ *Communiquer avec l'étranger, est-ce important pour toi ?*
Oui 393 (96%)
Non 18 (4%)

■ *Quelles sont, dans l'ordre de tes préférences, les langues étrangères que tu apprendrais si la possibilité t'en était offerte ?*
Choix 1. Anglais 133 (32%), l'italien 100 (24%), l'espagnol 67 (16%), arabe 25 (6%), chinois 14 (3%), japonais 13 (3%), allemand 12 (3%). Autres langues citées : portugais, finnois, grec, russe, norvégien.
Choix 2 : espagnol 84 (20%), italien 57 (14%), allemand 46 (11%), chinois 39 (9%), arabe 37 (9%), anglais 34 (8%), japonais 26 (6%), russe 17 (4%), portugais 14 (3%). Autres langues : "brésilien" (en fait la langue du Brésil est le portugais) 1, suédois, grec, polonais, norvégien
Choix 3 : italien 54 (13%), chinois 47 (11%), espagnol 44 (11%), arabe 40 (10%)... En pourcentage global, on voit que l'italien a la cote puisqu'il totalise 51% contre 44% pour l'anglais.

■ *Estimes-tu qu'une langue commune à tous nous serait utile ?*
Oui 296 (72%), Non 108 (26%), non-réponse 7 (2%).

■ *Penses-tu qu'une langue universelle existe déjà et laquelle ?*
anglais 215, espéranto 50, non 84.

■ *Connaissais-tu l'espéranto avant d'avoir lu cette définition ?* ["L'espéranto est une synthèse des principaux types de langues parlées dans le monde et qui s'est popularisée sous ce nom"] :
Oui 100 (24%) , non 311 (76%).

■ *Serais-tu intéressé par la découverte de la langue ?*
Oui 218 (53%), Non 89 (22%), non-réponse 104 (25%).

■ *Peux-tu indiquer la raison pour laquelle tu n'es pas intéressé ?*
Autres préoccupations 42 (10%), Manque de temps 19 (5%), Crainte d'un travail inutile 10 (2%), Manque d'information 11 (3%).

■ *Si tu as entendu parler de l'espéranto, quelle est ta première source d'information :*
Radio 6 (1%), TV 14 (3%), presse 15 (4%), Internet 0, ouï-dire 63 (15%).

■ *Tu n'as pas appris l'espéranto en raison de (classement de 1 à 3 : "manque d'information", "surcharge de travail", "manque de temps") :*
Choix 1 : manque d'information 252 (61%)
Choix 2 : manque de temps 137 (33%)
Choix 3 : surcharge de travail 137 (33%)

■ *Penses-tu souhaitable que la langue soit proposée comme enseignement facultatif, voir en option au Baccalauréat ?*
Oui : 200 (49%)
Non : 115 (28%)

Journée porte ouverte
Dix heures
pour découvrir des passions
au Foyer des Jeunes Travailleurs
Fontenay-le-Comte
16, rue des Gravants
Le samedi 31 mars, de 10h à 20h.
Plus de 30 exposants, y compris **Espéranto-Vendée**, présenteront leurs passions, par exemple : astronomie, braille, Protection Civile, Amnesty International, photo, Les Établières, oenologie, peinture, mosaïque, paramoteur, échecs, équitation, escalade, ludothèque, sculpture, jonglage, patchwork, M.A.O., musculation, broderie, voile, jeux vidéo, artisanat du cuir. Pays : Vietnam, Espagne, Roumanie, Bretagne, Pologne, La Réunion, Le Maghreb, Wallis et Futuna, Culture amérindienne, Provence. Animations diverses, soirée festive.
Entrée gratuite. Venez nombreux !

Conclusion

Il s'agit là d'une première en Vendée.

Un sondage assez différent, effectué en 1984 par SAT-Amikaro durant les douze jours du Salon de l'Étudiant, à Paris (curieusement, sur 409 visiteurs interrogés, aussi bien étudiants qu'enseignants ou parents), avait montré que 45% ne savaient rien de l'espéranto, 29% n'en avaient qu'une idée assez vague, et 26% en avaient une idée plus précise.

Il apparaît donc qu'un énorme effort d'information reste à accomplir aussi bien sur tous les aspects de la communication et des échanges linguistiques en général que sur l'espéranto.

Sans dout faudrait-il mieux définir les contours d'une véritable langue universelle, un concept sans dout trop vague pour beaucoup de personnes, y compris les adultes.

Henri Masson <esperohm@club-internet.fr>

@spéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.
à adresser à Isabelle Rochus, 1, rue du Ml Leclerc, 85190 Aizenay.
50 F minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 30 F.
Chèque à l'ordre d'**ESPÉRANTO-VENDÉE**
CCP : 6.605.99. B, NANTES

Pour apprendre (tél. 02 51...)

La Roche-sur-Yon — 3 niveaux. 20h à 21h 30 mardi, mercredi, jeudi. Bourse du Travail.
Contact : Marie-Christine Kosoñ ☎ 62 03 09
Fontenay-le-Comte — Le lundi à 20h 30 avec Monique Heiderich ☎ 00 45 95
Les Sables d'Olonne — Philippe Néau <alvoko@club-internet.fr> ☎ 95 97 99
Aizenay — Alain Rochus ☎ 48 38 75 <a_rochus@club-internet.fr>

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 250 F, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 50 F).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances.

Exposés, conférences

○ Pierre Babin (Château d'Olonne), ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale. Présentation de l'espéranto dans les établissements d'enseignement. Conseil pédagogique pour les enseignants d'espéranto. ☎ 21 08 66

○ Maryvonne et Bruno Robineau proposent aux associations et centres culturels un diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde. Vente et dédicace de leur livre **Et leur vie, c'est la terre.** (Moulin Boireau, 49270 Landemont.) ☎ + fax 02 40 98 78 76 <bruno.robineau@worldonline.fr>.

Chez nos voisins

16 — Isabelle Martinez 05 45 92 33 27
17 — Alain-Michel Martzloff 05 46 27 07 12 <esperanto17@fnac.net>
44 — Janine Vince, St Nazaire 02 40 70 46 74 <janine_vince@yahoo.fr>
— Monique Loubière, Nantes 02 40 46 14 66
49 — André Frangeul, Angers 02 41 66 83 36
Brigitte Lahalle, Cholet 02 41 62 94 10
79 — Georges Menossi 05 49 06 16 08 <menossi@district-parthenay.fr>

Stages

Vienne : Centre Espéranto, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ☎ + fax 05 49 42 80 74 <rapley@club-internet.fr>
Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé ☎ 02 41 89 10 34 (ou auprès de Pierre Babin)

Informations en 40 langues sur l'espéranto : <http://www.esperanto.net>
Calendrier des conférences, congrès, stages, et rencontres dans le monde entier : <http://www.esperanto.hu>

Nos ambassadeurs itinérants

◆ Après une pause hivernale en Bulgarie, Gudule Le Pichon et Laurent Cuenot pensent déjà à poursuivre leur tour d'Europe. Il y aura quatre ans, le 5 mai, qu'ils sont partis du Poiroux avec Lola qui était alors un bébé de six mois. Ils ont fait des émules à La Roche-sur-Yon, puisque des scoutes ont envie de tenter l'aventure, elles aussi en roulotte, mais seulement vers l'Espagne, donc sans affronter le problème de la diversité linguistique.

◆ Rachel Prual et David Cholet sont maintenant au Népal. Ils ont interrompu momentanément leur voyage en stop en Inde pour apporter une aide aux victimes du violent séisme d'Ahmadabad où ils avaient séjourné trois jours plus tôt. Ils étaient à 300 km de l'épicentre du tremblement de terre et ils ont perçu la secousse comme si un train était passé tout près d'eux.. La collecte qu'ils ont organisée auprès des espérantistes et de l'association "Le monde au bout du pouce" a permis de recueillir plus de 7000 F qui ont été distribués sous forme de nourriture, médicaments, etc.

◆ Après avoir longé l'Est africain et quitté l'Afrique du Sud le 1er janvier, Véronique et Boris Bouchez ont traversé l'Amazonie après un séjour au Brésil. Accueil enthousiaste des espérantistes. Ils étaient partis du Pas-de-Calais le 16 septembre dernier. Leurs parents se rendront au Vietnam en mai afin de les y rencontrer avant qu'ils ne gagnent la Chine..

"Le miracle de l'espéranto..."

Le point commun de tous ces jeunes couples, inspirés par le voyage de huit ans autour du monde de Maryvonne et Bruno Robineau, est d'avoir, comme eux — ce dont ils se félicitent — ajouté l'espéranto aux langues qu'ils connaissaient déjà (anglais et espagnol).

Ainsi se confirment ces propos tenus il y a plus d'un siècle par Léon (Lev) Tolstoï : "*Les sacrifices que fera tout homme de notre monde européen, en consacrant quelque temps à son étude, sont tellement petits, et les résultats qui peuvent en découler tellement immenses, qu'on ne peut se refuser à faire cet essai*". C'est précisément après avoir fait cet essai que le grand écrivain russe avait émis cet avis.

Constatation de Boris, depuis Salvador de Bahia (Brésil) à propos de son amie Véronique : "*En juillet* [2000], *elle avait étudié ses sept premières leçons élémentaires. En Afrique, en écoutant attentivement les espérantistes, elle pouvait déjà comprendre. Elle craignait de parler, mais elle songeait cependant parfois en espéranto. Au Brésil, face à un feu croisé de questions d'espérantistes, elle n'a pas eu d'autre possibilité que de parler... et elle a réussi !*".

Autre réflexion de Boris : "*Nous avons été surpris par l'affirmation tanzanienne : "De toutes les langues, le swahili est la plus semblable à l'espéranto."*

Mi avons été étonnés lorsque nous avons entendu la même chose en Afrique du Sud, bien entendu à propos de l'"afrikaans.

Lorsque des Brésiliens ont dit la même chose sur le portugais, nous avons souri...

C'est le miracle de l'espéranto, n'est-ce pas ?...".

Internet-espéranto

Tout comme il en fût pour le téléphone, et beaucoup plus tard pour l'Internet, l'intérêt de l'espéranto s'accroît au fur et à mesure que se développent de nouvelles applications et qu'augmente le nombre de ses usagers.

Entre Internet et l'espéranto, il y a une complémentarité et une complicité, même en Vendée puisque plus du quart des adhérents d'Espéranto-Vendée sont internautes. C'est très largement supérieur à la moyenne de la population.

N'hésitez pas à signaler aux internautes intéressés par une autre idée de la communication linguistique qu'ils ont la possibilité de s'inscrire à la liste de diffusion d'Espéranto-Vendée : <esperohm@club-internet.fr> et de visiter le site créé par Lyse Bordage, étudiante en information et communication au site universitaire de La Roche-sur-Yon :

http://www.esperanto-vendee.fr.st

L'Assemblée générale

23 adhérents, donc plus du quart, y ont participé. L'événement a été très bien couvert par trois journaux : **Le Pays Yonnais, Ouest-France** et **Vendée-Matin**.
Pas moins de 25 élèves suivent les cours d'Espéranto-Vendée : Fontenay 3 (auxquelles se sont jointes, depuis, deux jeunes femmes) avec Monique Heiderich, La Roche-sur-Yon 8 + 3 débutants avec Marie-Christine Kosoñ et Marie-Rose Pain, Les Sables 5 avec Philippe Néau, Aizenay 6 + un groupe d'enfants qui, avec Alain Rochus, correspond par Internet avec la Bulgarie et le Brésil. Il semble que Landeronde devrait s'ajouter à cette liste. Rappel : Espéranto-Vendée subventionne la formation à cet enseignement.
Au Lycée Nature, 23 lycéens ont suivi avec intérêt le module d'une semaine d'espéranto et une proposition d'échanges est en cours avec des jeunes Japonaises.
Au Lycée Pierre-Mendès France, Julie Blais, Aurélie Pastor et Amélie Terrade ont fait un travail fort utile qui nous donne satisfaction.
Lyse Bordage poursuit la préparation d'un CD-ROM dans le cadre de ses études.
Bonne santé financière, plein de projets, donc, en bref : bonnes perspectives.

Cotisation 2001 ? Chaque adhésion renforce nos possibilités.
Merci d'y penser, si ce n'est déjà fait !